

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Physikalisch-Technische Bundesanstalt · Postfach 33 45 · 38023 Braunschweig

SAE IT-systems GmbH & Co.KG  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
50767 Köln

Ihr Zeichen: Joachim Düren  
Ihre Nachricht vom: 22.08.05 und 09.09.05  
Mein Zeichen: 2.3-05007158  
Meine Nachricht vom: -

Bearbeitet von: Kahmann  
Telefondurchwahl: 0531 592 2300  
Telefaxdurchwahl: 0531 592 2304  
E-Mail: martin.kahmann@ptb.de

Datum: 07.12.2005

## Zulassungsergänzungen entsprechend Ihrer Schreiben:

**ErwSW-2.20-050822.doc**

**ZFA2-ErwSW-2.46-050909.doc**

**ZFA4-ErwSW-2.46-050909.doc**

**ZFA4-ErwSW-2.46-050822.doc**

**ZFA4-ErwSW-2.46-050822.doc**

Sehr geehrte Damen und Herren,

für die in Ihren oben genannten Schreiben beschriebenen Änderungen besteht gemäß §26 EO-AV, Absatz 1 Anzeigepflicht, der Sie mit Ihrem Antrag nachgekommen sind. Da die Modifikationen u.E. die Richtigkeit der Messergebnisse im Sinne des §26 EO-AV, Absatz 2 nicht eichrechtlich relevant beeinflussen bzw. beeinflussen können, erteilen wir Ihnen hiermit die Genehmigung zur Durchführung folgender Änderungen:

1) Baureihe ZFA-10, Zulassungszeichen 00.23/97.06 auf FW-Version 2.20

Mit den ab jetzt geltenden Dokumenten:

Gegenstand	Dokumentname	Datum	Hash-Code
Systemhandbuch ZFA-10, Version 2.2	ZFA10_HB.pdf	12.05.2005	7177e2f1f152a395a840eb2db6a18b184cc467a3
Geräteaufbau Hardware	HW-Aufbau22.pdf	17.08.2005	83182049300229ce737d3189f690aa8db46c0482
Variablenliste ZFA-10, Version 2.19	Varia-2.19.pdf	28.05.2003	1e221cae4d81943399d0e5c1e2b01177dfcb0ce2
Muster Sollmerkmalsliste blanko	ZFA-10-SMListe.xls	11.01.2002	0d3d88f01b3fa40a3829b5ccd012d65fcb7de147
Sollmerkmalsliste, Beispiel 1	ZFA-10-SMBsp1.xls	20.01.2004	007ed32fd3fedae5e5069403322abd4e0c379188

2) Baureihe ZFA-4, Zulassungszeichen 00.23/99.09 auf FW-Version 2.46

Mit den ab jetzt geltenden Dokumenten:

Gegenstand	Dokumentname	Datum	Hash-Code
------------	--------------	-------	-----------

600 00 k

Hausadresse, Lieferanschrift:  
Bundesallee 100  
38116 Braunschweig  
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 531 592-0  
Telefax: +49 531 592-9292  
E-Mail: poststelle@ptb.de  
Internet: http://www.ptb.de

### Achtung – neue Bankverbindung ab 01. Februar 2005

Deutsche Bundesbank,  
Filiale Dresden (BBk Dresden)  
Kto.-Nr.: 850 010 11 BLZ 850 000 00  
IBAN: DE 23 8500 0000 0085 0010 11  
BIC: MARKDEF1850  
VAT-Nr.: DE 811 240 952

PTB Berlin-Charlottenburg  
Abbestraße 2-12  
10587 Berlin  
DEUTSCHLAND

Systemhandbuch ZFA-4, Version 2.4	ZFA4_HB.pdf	28.06.2005	3f5d9b688345b8ca8f407f5c8ab96687e914cbb3
Geräteaufbau Hardware	HW-Aufb24.pdf	18.08.2005	2ac38ccddf3d00cc49ed3eb52bd3415f64ae048d
Variablenliste ZFA, Version 2.2	Variablen2.2.pdf	30.11.2001	95443ca69dcc62e7ea9d24a3ab5cc0d16086d0f9
Muster Sollmerkmalsliste blanko	ZFA-4-SMListe.xls	18.01.2002	5310b701ce5552fb14474d6e7496504cfc63de8f
Sollmerkmalsliste, Beispiel 1	ZFA-4-SMBsp1.xls	18.01.2002	fcae62660349bc4b70e6324992f0128287921958

3) Baureihe ZFA-2, Zulassungszeichen 00.23/01.15 auf FW-Version 2.46

Mit den ab jetzt geltenden Dokumenten:

Gegenstand	Dokumentname	Datum	Hash-Code
Systemhandbuch ZFA-2, Version 2.4	ZFA2_HB.pdf	28.06.2005	14ad91360653195614d3a9248d5de50a8aaaaebb
Geräteaufbau Hardware	ZFA2-HWAufb24.pdf	18.08.2005	74421359fe9bccceb33f4ce342a3053fec3525e
Variablenliste ZFA, Version 2.2	Variablen2.2.pdf	30.11.2001	95443ca69dcc62e7ea9d24a3ab5cc0d16086d0f9
Muster Sollmerkmalsliste blanko	ZFA-2-SMListe.xls	16.01.2002	2b9adf5c2010b05a9745260acf9c91539bedb6a9
Sollmerkmalsliste, Beispiel 1	ZFA-2-SMBsp1.xls	11.03.2002	c205a0ec186331956288279b0bed1ad049c61717

Die Geräte mit den vorgenannten Änderungen dürfen nicht geeicht werden, wenn sie nicht mit einer eichtechnisch geschützten Aufschrift folgenden Wortlautes versehen sind:

*Staatl. anerk. Prüfstellen und Eichbehörden erhalten auf Anforderung eine Kopie der PTB-Genehmigung für die Firmware-Version 2.46: [info@sae-it.de](mailto:info@sae-it.de)*

Gemäß § 19 der EO-AV können Zulassungen mit Auflagen verbunden werden. Unter Bezugnahme darauf wird Ihnen hiermit auferlegt:

- den Staatl. anerk. Prüfstellen und Eichbehörden auf Anforderung eine Kopie dieses Schreibens einschließlich Anlagen zur Verfügung zu stellen. Wenn das Schreiben in elektronischer Form weitergegeben wird, muss das entsprechende Datenfile eine auf den tsvi-Seiten der PTB aufzufindende Prüfsumme aufweisen ([https://www.ptb.de/de/org/2/23/234/hash\\_code\\_ordner/hash\\_Code/index.html](https://www.ptb.de/de/org/2/23/234/hash_code_ordner/hash_Code/index.html) oder Hash-Code einfach in eine Internet-Suchmaschine eingeben)
- den Staatl. anerk. Prüfstellen und Eichbehörden auf Anforderung eine Kopie der vorgenannten, über Hash-Code identifizierbaren Dokumente zur Verfügung zu stellen.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Dr. M. Kahmann

Anlagen: 8 Seiten Kopien von Anträgen der Firma SAE IT-systems GmbH & Co KG

Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch bei der PTB unter auf Seite 1 dieses Schreibens angegebenen Hausadresse eingelegt werden.

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**  
Herrn Dr. Kahmann  
Abt.: 2.33  
Postfach 3345  
**38023 Braunschweig**

Projekt/Bezug  
Zulassung ZFA

Datei  
ErwSW-2.20-050822.doc

e-mail  
[joachim.dueren@stahl-hmi.de](mailto:joachim.dueren@stahl-hmi.de)

Telefon  
+49 (0)221 59808- 151

Datum  
22.08.2005

**Zulassungsverfahren : 2.33 - 96016344 - 3627 - 2**  
**Zulassungsänderung für Zählerfernanalysesystem ZFA-10**  
**Firmware-Version: 2.20**

Sehr geehrter Herr Dr. Kahmann,

hiermit beantragen wir die Genehmigung von Versionsänderungen für unser ZFA-10-System.

Gegenüber der Software Version 2.19 waren die folgenden Änderungen erforderlich:

- Korrektur : In seltenen Fällen wurde die Anzeige gestört
- Korrektur : Bei Analogwert mit Ruhestrom kann der Anfang des Messbereiches jetzt auch ungleich 0 sein
- Neu : Unterstützung für GSM-Modem
- Neu : Unterstützung für neues Wählmodem WM336-4
- Neu : Schleichmenge für analoge Eingänge einstellbar
- Neu : Es kann ein Zeitbereich angewählt werden, in dem bei Wählmodembetrieb keine Rufannahme erfolgt
- Neu : Quittungstelegramm bei IEC-Protokoll einstellbar auf mit/ohne Einzelzeichen
- Neu : DCF-Zeit wird auch übernommen, wenn Abweichung kleiner 1 Sekunde ist
- Neu : Auslesen des ZFA im Wählleitungsbetrieb auch ohne Passwortvergabe möglich
- Neu : Zuordnung von Datensätzen gilt jetzt auch für Klasse 2 Daten
- Neu : Unterstützung für Wählmodem ohne Initialisierung

Die Programmteile zur Zählimpuls-Erfassung und Bearbeitung bleiben unverändert.

Zusätzlich war die Integration einer neuen Wählmodemversion erforderlich. Das neue Modem basiert auf der gleichen Leiterplatte wie das bereits zugelassene Wählmodem FW-10-WM336-1. Für das neue Wählmodem FW-10-WM336-4 wurde lediglich das steckbare Wählmodemmodul ausgetauscht. Die Isolationsmessungen sind in dem beigefügten EMV Protokoll dokumentiert.

- Neu : Wählmodem FW-10-WM336-4

Die geänderte Software : **Firmware-Version: 2.20, Stand: 02.08.05, Prüfnr.: 46246**

Als Anlage erhalten Sie die Prüfprotokolle über den in unserem Hause durchgeführten Tests sowie die überarbeitete Dokumentation, inkl. Angabe der Änderungen

- Systemhandbuch ZFA-10, Version: 2.2, Stand: 12.05.2005, Dokumentenname: ZFA10\_HB.DOC
- Geräteaufbau Hardware ZFA-10, Version: 2.2, Stand: 17.08.2005, Dokumentenname: HW-Aufbau22.DOC

Für Rückfragen stehen Ihnen Herr Borkenhagen, Tel. 0221-59808-161 und ich, Tel. 0221-59808-151 gerne zur Verfügung,.

i.A. Joachim Düren  
mit freundlichen Grüßen  
SAE IT-systems GmbH & Co. KG

Anlage : Testprotokoll für ZFA-10, Version 2.20  
EMV Prüfprotokoll Wählmodem FW-10-WM336-4  
Systemhandbuch ZFA-10, Version 2.2  
Geräteaufbau Hardware ZFA-10, Version: 2.2

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**  
Herrn Dr. Kahmann  
Abt.: 2.33  
Postfach 3345  
**38023 Braunschweig**

Projekt/Bezug  
Zulassung ZFA

Datei  
ZFA4-ErwSW-2.46-  
050822.doc

e-mail  
[joachim.dueren@stahl-hmi.de](mailto:joachim.dueren@stahl-hmi.de)

Telefon  
+49 (0)221 59808- 151

Datum  
22.08.2005

**Zulassungsverfahren : 2.33 - 02000947 - 4165 - 2**  
**Zulassungsänderung für Zählerfernanalysesystem ZFA-4**  
**Firmware-Version: 2.46**

Sehr geehrter Herr Dr. Kahmann,

hiermit beantragen wir die Genehmigung von Versionsänderungen für unser ZFA-4-System.

Gegenüber der Software Version 2.22 waren die folgenden Änderungen erforderlich:

- Korrektur : In seltenen Fällen wurde die Anzeige gestört
- Korrektur : Bei Analogwert mit Ruhestrom kann der Anfang des Messbereichs jetzt auch ungleich 0 sein.
- Korrektur : Zuordnung externer Tarifeingänge
- Korrektur : Berechnung der Signatur, wenn das Gerät ausschließlich mit Klasse 2 Daten verwendet wird.
- Neu : Unterstützung für neues Modem WM336-4.
- Neu : Es kann ein Zeitbereich angewählt werden, in dem bei Wählmodembetrieb keine Rufannahme erfolgt.
- Neu : Quittungstelegramm bei IEC-Protokoll einstellbar auf mit / ohne Einzelzeichen.
- Neu : DCF-Zeit wird auch übernommen, wenn Abweichung kleiner 1 Sekunde ist.
- Neu : Auslesung des ZFA im Wählleitungsbetrieb auch ohne Passwortvergabe möglich
- Neu : Zuordnung zu Datensätzen gilt jetzt auch für Klasse 2 Daten.
- Neu: Konfiguration der Archive als Differenz- oder Absolutarchiv.
- Neu : Messperiodenzeiten kleiner als 1 Min. einstellbar. ( die Werte sind nicht für Abrechnungszwecke vorgesehen )
- Neu : Unterstützung für Wählmodem ohne Initialisierung

SAE IT-systems GmbH & Co. KG

Zentrale Köln  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln  
Tel +49 (0)221 59808-0  
Fax +49 (0)221 59808-60

Niederlassung Karlsruhe  
Maybachstr. 10  
D-76227 Karlsruhe  
Tel +49 (0)721 94404-0  
Fax +49 (0)721 94404-90

Amtsgericht Köln  
HRA 15207  
e-mail: [info@sae-it.de](mailto:info@sae-it.de)  
<http://www.sae-it.de>

Geschäftsführer  
Dipl.-Ing. Joachim Schuster  
Dr. Henner Lindenberg

Bankverbindung  
Stadtparkasse Köln  
BLZ 370 501 98  
Kto. 1008422618

Pers. haft. Gesellschafterin  
SAE IT-Verwaltungs GmbH  
AG Köln HRB 33731

Die Programmteile zur Zählimpuls-Erfassung und Bearbeitung bleiben unverändert.

Zusätzlich war die Integration einer neuen Wählmodemversion erforderlich. Das neue Modem basiert auf der gleichen Leiterplatte wie das bereits zugelassene Wählmodem FW-10-WM336-1. Für das neue Wählmodem FW-10-WM336-4 wurde lediglich das steckbare Wählmodemmodul ausgetauscht. Die Isolationsmessungen sind in dem beigegeführten EMV Protokoll dokumentiert.

- Neu : Wählmodem FW-10-WM336-4

Die geänderte Software : **Firmware-Version: 2.46, Stand: 01.09.05, Prüfzahl: 40401**

Als Anlage erhalten Sie die Prüfprotokolle über den in unserem Hause durchgeführten Tests sowie die überarbeitete Dokumentation, inkl. Angabe der Änderungen. Das Software-Testprotokoll gilt für ZFA-4 und das System ZFA-2, da die Software beider Systeme identisch ist.

- Systemhandbuch ZFA-4, Version: 2.4, Stand: 28.06.2005, Dokumentenname: ZFA4\_HB.DOC
- Geräteaufbau Hardware ZFA-4, Version: 2.4, Stand: 18.08.2005, Dokumentenname: HW-Aufbau24.DOC

Für Rückfragen stehen Ihnen Herr Borkenhagen, Tel. 0221-59808-161 und ich, Tel. 0221-59808-151 gerne zur Verfügung,.

i.A. Joachim Düren  
mit freundlichen Grüßen  
SAE IT-systems GmbH & Co. KG

Anlage : Testprotokoll für ZFA-4, ZFA-2, Version 2.46  
Systemhandbuch ZFA-4, Version 2.4  
Geräteaufbau Hardware ZFA-4, Version: 2.4

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**  
Herrn Dr. Kahmann  
Abt.: 2.33  
Postfach 3345  
**38023 Braunschweig**

Projekt/Bezug  
Zulassung ZFA

Datei  
ZFA4-ErwSW-2.46-  
050822.doc

e-mail  
[joachim.dueren@stahl-hmi.de](mailto:joachim.dueren@stahl-hmi.de)

Telefon  
+49 (0)221 59808- 151

Datum  
22.08.2005

**Zulassungsverfahren : 2.33 - 02000946 - 4164 - 2**  
**Zulassungsänderung für Zählerfernanalyzesystem ZFA-2**  
**Firmware-Version: 2.46**

Sehr geehrter Herr Dr. Kahmann,

hiermit beantragen wir die Genehmigung von Versionsänderungen für unser ZFA-2-System.

Gegenüber der Software Version 2.22 waren die folgenden Änderungen erforderlich:

- Korrektur : In seltenen Fällen wurde die Anzeige gestört
- Korrektur : bei Analogwert mit Ruhestrom kann der Anfang des Messbereichs jetzt auch ungleich 0 sein.
- Korrektur : Zuordnung externer Tarifeingänge
- Korrektur : Berechnung der Signatur, wenn das Gerät ausschließlich mit Klasse 2 Daten verwendet wird.
- Korrektur : Erfassung von externen Meldungseingängen bei ZFA-2
- Neu : Unterstützung für neues Modem WM336-4.
- Neu : Es kann ein Zeitbereich angewählt werden, in dem bei Wählmodembetrieb keine Rufannahme erfolgt.
- Neu : Quittungstelegramm bei IEC-Protokoll einstellbar auf mit / ohne Einzelzeichen.
- Neu : DCF-Zeit wird auch übernommen, wenn Abweichung kleiner 1 Sekunde ist.
- Neu : Auslesung des ZFA im Wählleitungsbetrieb auch ohne Passwortvergabe möglich
- Neu : Zuordnung zu Datensätzen gilt jetzt auch für Klasse 2 Daten.
- Neu: Konfiguration der Archive als Differenz- oder Absolutarchiv.
- Neu : Messperiodenzeiten kleiner als 1 Min. einstellbar. ( die Werte sind nicht für Abrechnungszwecke vorgesehen )

- Neu : Unterstützung für Wählmodem ohne Initialisierung

Die Programmteile zur Zählimpuls-Erfassung und Bearbeitung bleiben unverändert.

Zusätzlich war die Integration einer neuen Wählmodemversion erforderlich. Das neue Modem basiert auf der gleichen Leiterplatte wie das bereits zugelassene Wählmodem ZFA-2-WM336-1. Für das neue Wählmodem ZFA-2-WM336-4 wurde lediglich das steckbare Wählmodemmodul ausgetauscht. Die Isolationsmessungen sind in dem beigefügten EMV Protokoll dokumentiert.

- Neu : Wählmodem ZFA-2-WM336-4

Die geänderte Software : **Firmware-Version: 2.46, Stand: 01.09.05, Prüfnr.: 21469**

Als Anlage erhalten Sie die Prüfprotokolle über den in unserem Hause durchgeführten Tests sowie die überarbeitete Dokumentation, inkl. Angabe der Änderungen.  
Das Software-Testprotokoll gilt für ZFA-4 und das System ZFA-2, da die Software beider Systeme identisch ist.

- Systemhandbuch ZFA-2, Version: 2.4, Stand: 28.06.2005,  
Dokumentenname: ZFA2\_HB.DOC
- Geräteaufbau Hardware ZFA-2, Version: 2.4, Stand: 18.08.2005,  
Dokumentenname: HW-Aufbau24.DOC

Für Rückfragen stehen Ihnen Herr Borkenhagen, Tel. 0221-59808-161 und ich, Tel. 0221-59808-151 gerne zur Verfügung,.

i.A. Joachim Düren  
mit freundlichen Grüßen  
SAE IT-systems GmbH & Co. KG

Anlage : Testprotokoll für ZFA-4, ZFA-2, Version 2.46  
Systemhandbuch ZFA-2, Version 2.4  
Geräteaufbau Hardware ZFA-2, Version: 2.4